

여름학교 Summer School 2018

Director: Mrs. Jung Lee
Address: 1200 W. Cheltenham Ave., Philadelphia, PA 19027
Tel.: (215) 927-0630(Church Office), (267) 243-9195/ Fax: (215) 927-0643
Email: kucpsummerschool@gmail.com

등록원서
Registration Form

첫째 1st Child	이름 Name: (한글) _____ (English) _____		성별 Gender:	남(Male)	
	생년월일 DOB: / /	나이 Age:		여(Female)	
	학년 Grade in Sept. 2018:	ESL: YES / NO			
등록비 \$650	알러지 Allergies:				
	약 Medication:				
	특이사항 Special Care Needed:				

둘째 2nd Child	이름 Name: (한글) _____ (English) _____		성별 Gender:	남(Male)	
	생년월일 DOB: / /	나이 Age:		여(Female)	
	학년 Grade in Sept. 2018:	ESL: YES / NO			
등록비 \$550	알러지 Allergies:				
	약 Medication:				
	특이사항 Special Care Needed:				

셋째 3rd Child	이름 Name: (한글) _____ (English) _____		성별 Gender:	남(Male)	
	생년월일 DOB: / /	나이 Age:		여(Female)	
	학년 Grade in Sept. 2018:	ESL: YES / NO			
등록비 \$450	알러지 Allergies:				
	약 Medication:				
	특이사항 Special Care Needed:				

교통편에 관해 About Ride	교통편이 필요한 학생수 How Many Need Bus Ride	<input type="checkbox"/> 불필요 No Need
		<input type="checkbox"/> 왕복 Both Ways [\$300(1st)/ \$200(2nd)/ \$150(3rd)]
		<input type="checkbox"/> 학교로만 To school Only [\$150(1st)/ \$100(2nd)/ \$75(3rd)]
		<input type="checkbox"/> 집으로만 To home Only [\$150(1st)/ \$100(2nd)/ \$75(3rd)]

- ❖ 수표를 쓰실 때, Pay to the order 란에 “kucp”로 기입해 주십시오.
- ❖ Please make your check payable to “kucp.”



필라델피아 한인연합교회
The Korean United Church of Philadelphia

여름학교 Summer School 2018

Director: Mrs. Jung Lee
Address: 1200 W. Cheltenham Ave., Philadelphia, PA 19027
Tel.: (215) 927-0630(Church Office), (267) 243-9195/ Fax: (215) 927-0643
Email: kucpsummerschool@gmail.com

학부모 Parent/Guardian: (한글)	(English)
전화 Phone: (집 Home)	(휴대폰 Cell)
주소 Address:	
City:	State: Zip Code:
이메일 Email:	@
귀택의 자녀를 학교에서 픽업할 수 있는 사람의 이름 People who can pick up your child(ren)	

비상 연락 Emergency Contact	이름 Name:
	관계 Relationship:
	전화 Telephone No.:
건강 보험 Health Insurance	이름 Name:
	보험번호 Policy Number:

▶ 위 학생은 귀학교에 등록하기를 위하여 이 원서를 제출하며, 아래 기록된 학교정책에 동의 및 따름으로써 부모(또는 보호자)의 임무를 충실히 이행할 것을 약속합니다.

I, as parent(s), would like to register my child in your school and promise to positively support your academic and extra-curricular activities by agreeing and following the school policy written below.

▶ 법적 책임 해제 확인: 본교의 교사들은 귀택의 자녀들의 안전을 위해 최선을 다할 것을 다짐합니다. 그러나 학교기간중 교내에서나 등하교시 일어나는 사고에 대해서 학교 당국은 책임을 질 수 없습니다. 이러한 조건을 읽고 이해하신 후에 등록원서를 제출해 주십시오.

Liabilities Release Confirmation: The staff of this school will do their best to assure all appropriate and reasonable safety measures with respect to your child's attendance, travel, and other activities associated with the summer school. However, the school will not assume any liability incurred as a result of any attendance, travel, and other activities related with the school. I read this condition and I waive my rights to take any legal action against this school and/or its staff.

부모/보호자 서명 (Parent/Guardian Signature): _____ **날짜 (Date):** _____

For Office Use Only	
Registration Date:	Payment Amount: \$
Accepted By:	Payment Type: CASH or CHECK #



여름학교 Summer School 2018

Director: Mrs. Jung Lee

Address: 1200 W. Cheltenham Ave., Philadelphia, PA 19027

Tel.: (215) 927-0630(Church Office), (267) 243-9195/ Fax: (215) 927-0643

Email: kucpsummerschool@gmail.com

▶ **여름학교 입학원서 마감은 2018 년 5 월 31 일입니다. The deadline is May 31, 2018.**

▶ 아래에 이어지는 내용 즉, 필라델피아 한인연합교회 여름학교 정책을 세밀하게 읽으시고 위의 2 페이지에 서명을 하신 후, 앞의 1~2 페이지 만 떼어서 직접 또는 우편(팩스)으로 교회 사무실에 제출하시고, 3~6 페이지는 참고자료로 보관하시기 바랍니다.

Please submit this application form (pages 1~2) to the KUCP office, by mail(fax) or in person, after carefully reading all the KUCP Summer School policy and agreeing with it by signing on page 2. Please keep pages 3~6 for your reference.

- ❖ 주소 Address: Attn.: Summer School, 1200 W. Cheltenham Ave., Philadelphia, PA 19126-2116
- ❖ 팩스 FAX: 215-927-0643

KUCP SUMMER SCHOOL POLICY

✚ 필라델피아 한인연합교회 여름학교 사명선언문 KUCP Summer School's Mission Statement

필라델피아 한인연합교회 여름학교의 사명은, 하나님의 은혜와 그 은혜를 다른 사람들과 나누는 우리의 의무에 집중하는 그리스도 중심적인 환경 안에서, 성경적이고 재미있고 혁신적이고 학적으로 강한 프로그램을 제공하는 것이다.

KUCP Summer School's mission is to provide a biblical, fun, innovative and academically strong program in a Christ-centered environment with the focus on God's grace and our duty to share that grace with others.

✚ 등교와 하교 Arrival and Dismissal

수업시간은 오전 9 시에서 오후 3 시입니다. 학생들은 오전 9 시까지 등교하면 됩니다. 그러나 학생들을 감독할 교사가 교사회의를 마치기 전인 오전 8 시 50 분이전까지는 아닙니다.

School Day is 9:00 a.m. - 3:00 p.m. Students are expected to arrive by 9:00 a.m. but not earlier than 8:50 a.m. as there will be no staff to watch the students.

하교(픽업)는 오후 3 시입니다. 학부모들은 귀댁의 자녀들을 교사로부터 인계받기 위해서 반드시 학교건물 안으로 들어오셔야 합니다. 뒷 부분에 있는 등록원서에 기록된 부모의 허락을 받은 사람들만 학생들을 픽업할 수 있습니다.

Dismissal (Pick-up) is at 3:00 p.m. Parents must come into the building to sign out their child from the teacher. Students will only be released to those with parental permission on this registration form.

✚ 출석과 결석 Attendance and Absences

귀댁의 자녀가 결석하거나 지각하게 될 경우는 그날 오전 9시 30분까지 교회사무실로 연락을 주십시오.

Please call the church office by 9:30 a.m. if your child will be absent or late.

다음과 같은 경우 귀댁의 자녀를 집에서 관리하여 주셔서 학교의 교육환경을 건강하게 협조해 주십시오.

- 만일 귀댁의 자녀가 열, 구토, 설사 등등의 증상이 있거나, 24시간 전에 있었다면
- 만일 귀댁의 자녀가 과도한 콧물이 나거나 지속적으로 기침을 한다면
- 만일 귀댁의 자녀가 어떤 가능한 전염성이 있는 질병이나, 백선, 이 등등의 증상이 있다면

In the following cases, please help keep our school healthy by keeping your child at home:

- if your child has a fever, vomiting, diarrhea, or has had these symptoms in the last 24 hrs.
- if your child has heavy nasal discharge or constant cough.
- if your child has symptoms of any possible communicable disease, ringworm, lice, etc.

✚ 학생 학습 기록 Student Learning Profile

본교는 귀댁의 자녀에게 최고의 관리를 제공하기 원합니다. 만일 귀댁의 자녀가 어떠한 특별한 필요나 진단을 가지고 있다면, 교감에게 알려주십시오. 그 정보는 비밀을 보장하며 귀댁의 자녀를 더 잘 돕기 위해서만 사용될 것입니다.

We would like to provide the best care for your child. If your child has any special needs or diagnosis, please share it the director. This information will be kept confidential and only used to better serve your child.

✚ 규율과 행동강령 Discipline and Standards of Conduct

필라델피아 한인연합교회 여름학교 안에 있는 학생들을 위한 행동강령은 상호친절과 상호존중을 골자로 합니다. 학생들은 반드시 서로에게 친절하고 서로를 존중해야 합니다.

The standard of conduct for students in KUCP Summer School is based on mutual respect and kindness. Students must be respectful and kind to one another.

✚ 사람을 못살게 구는 행위 Bullying

사람을 못살게 구는 행위는 반복되거나 반복될 가능성을 가진, 실제적으로 눈에 띠게 균형을 잃은 힘과 연관을 가지는 바람직하지 못한 공격적인 언어적, 사회적, 또는 신체적 행위를 말합니다.

Bullying is unwanted aggressive verbal, social or physical behavior that involves a real perceived power imbalance that is repeated or has the potential to be repeated.

여름학교 Summer School 2018

Director: Mrs. Jung Lee

Address: 1200 W. Cheltenham Ave., Philadelphia, PA 19027

Tel.: (215) 927-0630(Church Office), (267) 243-9195/ Fax: (215) 927-0643

Email: kucpsummerschool@gmail.com

- 언어적으로 못살게 구는 행위는 괴롭히는 것이나 이름을 부르는 것이나, 부적절한 성적인 언급이나, 비웃음이나, 피해를 볼 정도로 위협하는 것과 같은 행위를 포함합니다.
- 사회적으로 못살게 구는 행위는 의도적으로 어떤 아이를 제외시키는 것이나, 다른 아이들에게 어떤 아이와 친구하지 못하게 말하는 것이나, 어떤 아이에 대한 소문을 퍼뜨리는 것이나, 어떤 아이를 공적으로 당황하게 만드는 행위를 포함합니다.
- 신체적으로 못살게 구는 행위는 때리는 것, 발로 차는 것, 꼬집는 것, 침뱉는 것, 발을 걸어 넘어뜨리는 것, 미는 것, 어떤 아이의 물건을 망가뜨리거나 뺏는 것, 무례하고 안좋은 손장난하는 행위를 포함합니다.
- Verbal bullying includes actions such as teasing, name-calling, inappropriate sexual comments, taunting and threatening to cause harm.
- Social bullying includes actions such as excluding someone on purpose, telling other children not to be friends with someone, spreading rumors about someone and embarrassing someone in public.
- Physical bullying includes actions such as hitting, kicking, pinching, spitting, tripping, pushing, taking or breaking someone's things and making mean and rude hand gestures.

▶ **필라델피아 한인연합교회 여름학교는 못살게 구는 행위를 용납하지 않습니다. 본교는 반복적으로 이러한 행위를 하는 학생들은 학비의 환불없이 학교를 떠나도록 요구할 것입니다.**

▶ **Bullying will not be tolerated at KUCP Summer School and students with repeated offense will be asked to leave the school without any tuition reimbursement.**

복장규정 Dress Code

필라델피아 한인연합교회 여름학교 학생들은 단정하고 예의바른 옷차림을 유지해야 합니다. 학생들은 공격적이거나 외설적인 형상이나, 글씨가 있는 옷차림, 드러내는 옷차림 그리고 너무 짧거나 너무 작은 옷차림을 피해야 합니다. 학교 담당자들이 적절한 옷차림인지 부적절한 옷차림인지를 결정할 것이고, 학생들에게 옷을 바꿔입도록 요구할 권한을 가집니다. 본교는 학생들의 안전을 위하여 학생들이 운동화나 끈달린 샌달처럼 튼튼한 신발을 신을 것을 권장합니다. 학생들은 운동이 교과과정으로 있는 날에는 반드시 운동화를 신어야 합니다.

KUCP Summer School Students should maintain a neat and respectful appearance. Students should avoid clothing with suggestive or offensive image or writing, revealing clothing and clothing that are too short or too small. Staff will make the determination of appropriate and inappropriate attire and reserve the right to ask the student to change his/her clothing. We encourage students to wear sturdy shoes like sneakers and sandals with straps for the students' safety. Students must wear sneakers on the days they have sports.

핸드폰과 전자기기 Cell Phones and Electronic Devices

핸드폰과 게임기들을 학교에 가져올 수 있습니다. 그러나, 학생들이 점심시간과 쉬는시간을 포함한 수업시간 동안 그러한 기기들을 사용하는 것을 허용하지 않습니다. 그 기기들은 학생의

여름학교 Summer School 2018

Director: Mrs. Jung Lee

Address: 1200 W. Cheltenham Ave., Philadelphia, PA 19027

Tel.: (215) 927-0630(Church Office), (267) 243-9195/ Fax: (215) 927-0643

Email: kucpsummerschool@gmail.com

가방에 진동모드로 보관되어야 합니다. 필라델피아 한인연합교회 여름학교는 망가지거나 도난을 당하거나 분실을 한 것에 대해 책임을 지지 않습니다.

Cell phones and game devices may be brought to school; however, students are not permitted to use them during the school day including lunch time and recess. They must be kept in the student's backpack on silent mode. KUCP Summer School is not responsible for lost, stolen or damaged phones or electronic devices.

✚ 알러지 Allergies

만일 귀댁의 자녀에게 알러지가 있다면, 적절한 정보를 반드시 학교에 제공해야 합니다. 에피펜(알러지응급처치용 주사)이 필요한 심각한 알러지의 경우, 학부모는 학교 첫 날에 사용방법이 적힌, 유효기간이 남아 있는, 에피펜을 제공해야 합니다.

If your child has allergies, appropriate information must be provided to the school. In case of severe allergies that require Epipen, parents must provide unexpired Epipen with instructions on the first day of school.

✚ 안전사고로 인한 상해/ 의료적 응급상황 Accidental Injury/Medical Emergency

찰과상과 같은 작은 부상의 경우에, 필라델피아 한인연합교회 여름학교 담당자들이 응급처치를 진행할 것입니다. 의료적 응급상황에는, 본교 담당자들이 학부모와 연락을 취하고 비상연락망을 통해 연락을 할 것입니다. 만일 911 을 불러야 하는 상황과 병원으로 학생을 이송해야 하는 상황이 된다면, 본교 담당자들은 학부모가 병원에 도착할 때까지 학생과 함께 병원에 있을 것입니다.

In case of a minor injury such as scrapes, KUCP Summer School staff will provide first aid treatment. In case of a medical emergency, KUCP Summer School staff will contact the parents and then the emergency contact. In case there is need to contact 911 and transport the student to the hospital, KUCP Summer School staff will accompany the child to the hospital until the parents arrive. The parents will assume all medical expenses for the transport and treatment.

✚ 사진과 영상의 사용 Photographs and Video Usage

필라델피아 한인연합교회 여름학교는 기록보존, 교육, 그리고 미래의 마케팅을 위해 학교기간에 학생들을 촬영할 권리를 가지며, 그렇게 촬영한, 학생들이 나오는, 영상들과 사진들을 사용할 권리를 가집니다.

KUCP Summer School reserves the right to take photographs and videos of the students during school hours in order to use them for record keeping, training and future marketing.

✚ 학비 Tuition

학비는 등록하실 때 완납이 되어야만 합니다. 되돌아 오는 수표에 대해서는 \$35 의 벌금이 부과됩니다. 귀댁의 자녀가 한 번 공부를 시작하면 학비는 반환되지 않습니다.

Tuition must be paid in full at the time of registration. There will be a fee of \$35 on any returned checks. Tuition is non-refundable once your child starts the program.